

19. DOMINGO ORDINARIO (B)**1ª Lectura**

(1Re 19,4-8)

Lectura del libro primero de los Reyes. En aquellos días, Elías llegó a Berseba de Judá y dejó allí a su criado. Él se internó en el desierto una jornada de camino y fue a sentarse bajo una retama, deseándose la muerte y diciendo: «¡Ya basta, oh Señor! Quítame la vida, pues no soy yo mejor que mis padres». Luego se acostó y se quedó dormido debajo de la retama. Un ángel le tocó y le dijo: «Levántate y come». Miró en derredor, y vio a su cabecera una torta cocida sobre piedras ardiendo y un vaso de agua. Comió, bebió y luego se volvió a acostar. El ángel del Señor volvió por segunda vez, le tocó y le dijo: «Levántate y come, pues te resta un camino demasiado largo para ti». Se levantó, comió y bebió, y con la fuerza de aquel manjar caminó cuarenta días y cuarenta noches hasta el monte de Dios, el Horeb.

Salmo Responsorial

(Sal 34)

Bendeciré al Señor a todas horas,
su alabanza estará siempre en mi boca;
mi alma se gloria en el Señor,
que lo oigan los pobres y se alegren;
alabad conmigo la grandeza del Señor,
ensalcemos su nombre todos juntos.

Busqué al Señor y él me contestó,
y me libró de todos mis temores.
Los que miran hacia él quedan radiantes
y su rostro no se sonroja más.

Un mísero gritó: el Señor lo escuchó
y lo libró de todas sus angustias;
el ángel del Señor acampa
en torno a sus fieles y los salva.

Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el hombre que se refugia en él.

2ª Lectura

(Ef 4,30-5,2)

Lectura de la carta del Apóstol san Pablo a los Efesios. Hermanos No entristezcáis al Espíritu Santo de Dios, que os ha marcado con su sello para distingueros el día de la liberación. Vivid en el amor, siguiendo el ejemplo de Cristo, que nos amó y se entregó por nosotros a Dios como ofrenda y sacrificio de olor agradable.

Evangelio

(Jn 6,41-52)

Lectura del santo Evangelio según San Juan. En aquel tiempo los judíos criticaban a Jesús porque había dicho: «Yo soy el pan que ha bajado del cielo», y decían: «¿No es éste Jesús, el hijo de José? Nosotros conocemos a su padre y a su madre. ¿Cómo dice ahora que ha bajado del cielo?». Jesús les dijo: «Dejad de criticar. Nadie puede venir a mí si el Padre que me envió no lo trae, y yo lo resucitaré en el último día. Está escrito en los profetas: Todos serán enseñados por Dios. Todo el que escucha al Padre y acepta su enseñanza viene a mí. Esto no quiere decir que alguien haya visto al Padre. Sólo ha visto al Padre el que procede de Dios. Os aseguro que el que cree tiene vida eterna. Yo soy el pan de la vida. Vuestros padres comieron el maná en el desierto y murieron. Éste es el pan que baja del cielo; el que come de él no muere». «Yo soy el pan vivo bajado del cielo. El que coma de este pan vivirá eternamente; y el pan que yo daré es mi carne por la vida del mundo». Los judíos discutían entre ellos: «¿Cómo puede éste darnos a comer su carne?».

XIX DOMENICA. Tempo ordinario (B)**1ª Lettura**

(1Re 19,4-8)

Dal primo libro dei Re. In quel tempo, Elia s'inoltrò quindi nel deserto camminando per tutto un giorno e andò a sedersi sotto una ginestra. Qui si augurò di morire dicendo: «Ora basta, o Signore, prendi la mia vita perché io non sono migliore dei miei antenati». Poi si sdraiò e s'addormentò sotto quella ginestra. Ma un angelo lo toccò e gli disse: «Lèvati e mangia!». Egli guardò ed ecco che vicino al capo v'era una focaccia cotta su pietre infuocate e una brocca d'acqua. Mangiò e bevve, poi tornò a sdraiarsi. L'angelo del Signore venne una seconda volta, lo toccò e gli disse: «Lèvati e mangia, altrimenti troppo lungo sarà per te il cammino». Di nuovo si levò, mangiò e bevve; poi, sostenuto da quel cibo, camminò per quaranta giorni e quaranta notti fino al monte di Dio, l'Oreb.

Salmo Responsoriale

(Sal 34)

Voglio benedire il Signore in ogni tempo,
la sua lode sia sempre sulla mia bocca.
Nel Signore si gloria l'anima mia,
odano i poveri e si rallegrino.

Magnificate con me il Signore
ed esaltiamo il suo nome tutti insieme.
Mi sono rivolto al Signore e mi ha
risposto,
da ogni mia apprensione mi ha liberato.

Guardate a lui e sarete raggianti,
i vostri volti non dovranno arrossire.
Questo misero ha gridato
e il Signore l'ha udito,
e da tutte le sue angustie lo ha liberato.

L'angelo del Signore s'accampa
attorno a quelli che lo temono e li libera.
Gustate e vedete che buono è il Signore:
beato l'uomo che in lui si rifugia.

2ª Lettura

(Ef 4,30-5,2)

Dalla lettera di San Paolo apostolo agli Efesini. Fratelli, non contristate lo Spirito Santo di Dio, che vi ha segnato per il giorno della redenzione. e camminate nell'amore sull'esempio del Cristo che vi ha amato e ha offerto se stesso per noi, oblazione e sacrificio di soave odore a Dio.

Vangelo

(Gv 6,41-52)

Dal vangelo secondo Giovanni. In quel tempo i Giudei mormoravano di lui perché aveva detto: «Io sono il pane disceso dal cielo» e dicevano: «Non è costui Gesù il figlio di Giuseppe, di cui conosciamo il padre e la madre? Come può ora dire: "Sono disceso dal cielo"?». Gesù rispose loro: «Non mormorate fra di voi. Nessuno può venire a me se il Padre che mi ha mandato non lo attira, e io lo risusciterò nell'ultimo giorno. E' scritto nei profeti: Saranno tutti istruiti da Dio. Chiunque ha ascoltato il Padre ed ha accolto il suo insegnamento viene a me. Non che alcuno abbia visto il Padre se non colui che è da Dio, lui ha visto il Padre. In verità, in verità vi dico: chi crede ha la vita eterna. Io sono il pane della vita. I vostri padri hanno mangiato nel deserto la manna e sono morti. Questo è il pane che discende dal cielo, perché lo si mangi e non si muoia. Io sono il pane vivente, disceso dal cielo. Se qualcuno mangia di questo pane, vivrà in eterno. E il pane che io darò è la mia carne per la vita del mondo». I Giudei allora discutevano fra di loro dicendo: «Come può costui darci da mangiare la sua carne?».

FRANÇAIS

19^e DIMANCHE. Temps ordinaire (B)

1er Lecture

(1R 19,4-8)

Lecture du premier livre des Rois. Le prophète Élie, fuyant la colère de Jézabel, il s'enfonça dans le désert toute une journée de marche, puis il alla s'asseoir sous un genêt et demanda la mort: "C'en est assez, dit-il. Reprends ma vie, Yahvé, car je ne suis pas meilleur que mes pères." Il se coucha là et il s'endormit. Or voici qu'un ange le toucha et lui dit: "Lève-toi et mange." Il regarda: il y avait là près de lui une galette cuite sur des pierres et une cruche d'eau. Il mangea, il but et se recoucha. Une seconde fois l'ange de Yahvé s'approcha, le toucha et lui dit: "Lève-toi et mange, car le chemin est trop long pour toi." Il mangea et il but. Réconforté par cette nourriture, il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à la montagne de Dieu, l'Horeb.

Psaume de Méditation

(Ps 34)

Je bénirai le Seigneur en tout temps,
sa louange sans cesse dans ma bouche.
Mon âme ne cesse de le chanter,
que les humbles l'entendent
et se réjouissent.

Dites avec moi que le Seigneur est grand,
ensemble exaltons son nom.
J'ai cherché le Seigneur
et j'ai eu sa réponse:
il m'a délivré de toutes mes craintes.
Regardez vers lui: ce sera la lumière,
vous n'aurez plus le visage abattu.

Cet homme tout simple a appelé:
il est exaucé, le Seigneur l'a sauvé
de toutes ses angoisses.
L'ange du Seigneur campe et fait la ronde
tout autour de ceux qui le craignent.

Goûtez et voyez que le Seigneur est bon,
heureux l'homme qui se confie en lui.

2ème Lecture

(Ep 4,30-5,2)

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Éphésiens. Frères, n'attristez pas l'Esprit Saint de Dieu qui est votre marque, en vue du jour où Dieu nous prendra avec lui. Que l'amour soit votre loi: voyez comme le Christ vous a aimés et s'est sacrifié pour nous, comme ces victimes dont l'odeur était agréable à Dieu.

Évangile

(Jn 6,41-52)

Évangile de Jésus Christ selon saint Jean. Les Juifs commencèrent à protester parce que Jésus avait dit: "Je suis le pain qui est descendu du ciel." Ils disaient: "Nous connaissons son père et sa mère, n'est-ce pas? Il n'est que Jésus fils de Joseph. Et maintenant il vient nous dire qu'il est descendu du ciel!" Jésus leur dit ceci: "Ne protestez pas entre vous. Personne ne peut venir à moi si le Père qui m'a envoyé ne l'attire; moi, alors, je le ressusciterai au dernier jour. Il est écrit dans les livres des prophètes: Tous seront enseignés par Dieu. C'est ainsi que vient à moi celui qui a entendu et s'est laissé instruire par le Père. Car personne, bien sûr, n'a vu le Père; un seul a vu le Père, celui qui vient d'auprès de Dieu. En vérité, en vérité, je vous le dis: celui qui croit vit de vie éternelle." "Je suis le pain de vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, mais ils sont morts. Voici maintenant le pain qui est descendu du ciel, celui qui en mange ne meurt pas. Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel; si quelqu'un mange de ce pain, il vivra pour toujours. Et ce pain que je donnerai, c'est ma chair livrée pour la vie du monde." Les Juifs commencèrent à se diviser. Ils disaient: "Cet homme va-t-il nous donner à manger de la chair?"

ENGLISH

19th SUNDAY IN ORDINARY TIME (B)

1st. Reading

(1K 19,4-8)

Elijah himself disappeared into the desert going on a day's journey. Then he sat down under a broom tree and prayed to die; "That is enough, Yahweh, take away my life for I am dying." He lay down and went to sleep under the broom tree. Then an angel touched him and said, "Get up and eat." Elijah looked and saw, at his head, a cake baked on hot stones and a jar of water. He ate and drank and went back to sleep. The angel of Yahweh came a second time to him, saying, "Get up and eat, for the journey is too long for you." He got up, ate and drank, and on the strength of that food, he travelled for forty days and forty nights to Horeb, the mount of God.

2nd. Reading

(Eph 4,30-5,2)

Do not sadden the Holy Spirit of God, which you were marked with. It will be your distinctive mark on the day of salvation. Follow the way of love, the example of Christ who loved you. He gave himself up for us and became the offering and sacrificial victim whose fragrance rises to God.

Gospel

(Jn 6,41-52)

The Jews murmured because Jesus had said, "I am the bread which comes from heaven." And they said, "This man is the son of Joseph, isn't he? We know his father and mother. How can he say that he has come from heaven?" Jesus answered them, "Do not murmur among yourselves. No one can come to me unless he is drawn by the Father who sent me; and I will raise him up on the last day. It has been written in the Prophets: They shall all be taught by God. So whoever listens and learns from the Father comes to me. For no one has seen the Father except the One who comes from God; he has seen the Father. Truly, I say to you, whoever believes has eternal life. I am the bread of life. Though your ancestors ate the manna in the desert, they died. But here you have the bread, which comes from heaven so that you may eat of it and not die. I am the living bread, which has come from heaven; whoever eats of this bread will live forever. The bread I shall give is my flesh and I will give it for the life of the world." The Jews were arguing among themselves, "How can this man give us flesh to eat?"

Responsorial Psalm

(Ps 34)

I will bless the Lord all my days;
his praise will be ever on my lips.
My soul makes its boast in the Lord;
let the lowly hear and rejoice.

Oh, let us magnify the Lord,
together let us glorify his name!
I sought the Lord,
and he answered me;
from all my fears he delivered me.

They who look to him are radiant with joy,
their faces never clouded with shame.
When the poor cry out,
the Lord hears and saves them from distress.
The Lord's angel encamps and patrols
to keep safe those who fear him.

Oh, see and taste the goodness of the Lord!
Blessed is the one who finds shelter in him!

DEUTSCH

19. SONNTAG IM JAHRESKREIS (B)

1. LESUNG

(1 Kön 19, 4-8)

Lesung aus dem ersten Buch der Könige Elíja ging eine Tagereise weit in die Wüste hinein. Dort setzte er sich unter einen Ginsterstrauch und wünschte sich den Tod. Er sagte: Nun ist es genug, Herr. Nimm mein Leben; denn ich bin nicht besser als meine Väter. Dann legte er sich unter den Ginsterstrauch und schlief ein. Doch ein Engel rührte ihn an und sprach: Steh auf und iß! Als er um sich blickte, sah er neben seinem Kopf Brot, das in glühender Asche gebacken war, und einen Krug mit Wasser. Er aß und trank und legte sich wieder hin. Doch der Engel des Herrn kam zum zweitenmal, rührte ihn an und sprach: Steh auf und iß! Sonst ist der Weg zu weit für dich. Da stand er auf, aß und trank und wanderte, durch diese Speise gestärkt, vierzig Tage und vierzig Nächte bis zum Gottesberg Horeb.

ZWISCHENGESANG

(Ps 34)

Ich will den Herrn allezeit preisen;
immer sei sein Lob in meinem Mund.
Meine Seele rühme sich des Herrn;
die Armen sollen es hören und sich freuen.

Verherrlicht mit mir den Herrn,
laßt uns gemeinsam seinen Namen rühmen.
Ich suchte den Herrn, und er hat mich erhört,
er hat mich all meinen Ängsten entrissen.

Blickt auf zu ihm, so wird euer Gesicht leuchten,
und ihr braucht nicht zu erröten.
Da ist ein Armer; er rief, und der Herr erhörte ihn.
Er half ihm aus all seinen Nöten.

Der Engel des Herrn umschirmt alle,
die ihn fürchten und ehren, und er befreit sie.
Kostet und seht, wie gütig der Herr ist;
wohl dem, der zu ihm sich flüchtet!

2. LESUNG

(Eph 4,20 – 5,2)

Lesung aus dem Brief an die Epheser Beleidigt nicht den Heiligen Geist Gottes, dessen Siegel ihr tragt für den Tag der Erlösung. Jede Art von Bitterkeit, Wut, Zorn, Geschrei und Lästerung und alles Böse verbannt aus eurer Mitte! Seid gütig zueinander, seid barmherzig, vergebt einander, weil auch Gott euch durch Christus vergeben hat. Ahmt Gott nach als seine geliebten Kinder, und liebt einander, weil auch Christus uns geliebt und sich für uns hingegeben hat als Gabe und als Opfer, das Gott gefällt.

EVANGELIUM

(Joh 6, 41-51)

Evangelium nach Johannes. Die Juden wurden unwillig über Jesus, weil er gesagt hatte: Ich bin das Brot, das vom Himmel herabgekommen ist. Und sie sagten: Ist das nicht Jesus, der Sohn Josefs, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie kann er jetzt sagen: Ich bin vom Himmel herabgekommen? Jesus sagte zu ihnen: Murr nicht! Niemand kann zu mir kommen, wenn nicht der Vater, der mich gesandt hat, ihn zu mir führt; und ich werde ihn auferwecken am Letzten Tag. Bei den Propheten heißt es: Und alle werden Schüler Gottes sein. Jeder, der auf den Vater hört und seine Lehre annimmt, wird zu mir kommen. Niemand hat den Vater gesehen außer dem, der von Gott ist; nur er hat den Vater gesehen. Amen, amen, ich sage euch: Wer glaubt, hat das ewige Leben. Ich bin das Brot des Lebens. Eure Väter haben in der Wüste das Manna gegessen und sind gestorben. So aber ist es mit dem Brot, das vom Himmel herabkommt: Wenn jemand davon ißt, wird er nicht sterben. Ich bin das lebendige Brot, das vom Himmel herabgekommen ist. Wer von diesem Brot ißt, wird in Ewigkeit leben. Das Brot, das ich geben werde, ist mein Fleisch, (ich gebe es hin) für das Leben der Welt.

PO POLSKU

19 NIEDZIELA ZWYKŁA (B)

PIERWSZE CZYTANIE

(1 Król 19, 4-8)

Czytanie z Pierwszej Księgi Królewskiej. Eliasz poszedł na pustynie na odległość jednego dnia drogi. Przyszedłszy, usiadł pod jednym z janowców i pragnąc umrzeć, rzekł: «Wielki już czas, o Panie! Odbierz mi życie, bo nie jestem lepszy od moich przodków». Po czym położył się tam i zasnął. A oto anioł, trącając go, powiedział mu: «Wstań, jedz!» Eliasz spojrział, a oto przy jego głowie podpłomyk i dzban z wodą. Zjadł więc i wypił, i znów się położył. Powtórnie anioł Pański wrócił i trącając go, powiedział: «Wstań, jedz, bo przed tobą długa droga». Powstawszy zatem, zjadł i wypił. Następnie mocą tego pożywienia szedł czterdzieści dni i czterdzieści nocy aż do Bożej góry Horeb. Oto słowo Boże.

PSALM RESPONSORYJNY

(Ps 34)

Chcę błogosławić Pana w każdym czasie,
na ustach moich zawsze Jego chwała.
Dusza moja będzie się chlubiła w Panu,
niech słyszą pokorni i niech się weselą!

Uwielbiajcie ze mną Pana,
imię Jego wspólnie wywyższajmy!
Szukałem Pana, a On mnie wysłuchał
i uwolnił od wszelkiej trwogi.

Spójrzcie na Niego, promieniejcie radością,
a oblicza wasze nie zazną wstydu.
Oto biedak zawołał, a Pan go usłyszał,
i wybawił ze wszystkich ucisków.

Anioł Pana zakłada obóz warowny
wokół bojących się Jego i niesie im ocalenie.
Skosztujcie i zobaczcie, jak dobry jest Pan,
szczęśliwy człowiek, który się do Niego ucieka.

DRUGIE CZYTANIE

(Ef 4,30 – 5,2)

Czytanie z Listu świętego Pawła Apostoła do Efezjan. Bracia: Nie zasmucajcie Bożego Ducha Świętego, którym zostaliście opieczetowani na dzień odkupienia. Niech zniknie spośród was wszelka gorycz, uniesienie, gniew, wrzaskliwość, znieważenie - wraz z wszelką złością. Bądźcie dla siebie nawzajem dobrzy i miłośni! Przebaczajcie sobie, tak jak i Bóg nam przebaczył w Chrystusie. Bądźcie więc naśladowcami Boga, jako dzieci umiłowane, i postępujcie drogą miłości, bo i Chrystus was umiłował i samego siebie wydał za nas w ofierze i dani na wdzięczną wonność Bogu. Oto słowo Boże

EWANGELIA

(J 6, 41-51)

Słowa Ewangelii według świętego Jana. Żydzi szemrali przeciwko Niemu, dlatego że powiedział: «Jam jest chleb, który z nieba zstąpił». I mówili: «Czyż to nie jest Jezus, syn Józefa, którego ojca i matkę my znamy? Jakżeż może On teraz mówić: "Z nieba zstąpiłem"». Jezus rzekł im w odpowiedzi: «Nie szemrajcie między sobą! Nikt nie może przyjść do Mnie, jeżeli go nie pociągnie Ojciec, który Mnie posłał; Ja zaś wskrzeszę go w dniu ostatecznym. Napisane jest u Proroków: Oni wszyscy będą uczniami Boga. Każdy, kto od Ojca usłyszał i nauczył się, przyjdzie do Mnie. Nie znaczy to, aby ktokolwiek widział Ojca; jedynie Ten, który jest od Boga, widział Ojca. Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: Kto <we Mnie> wierzy, ma życie wieczne. Jam jest chleb życia. Ojcowie wasi jedli mannę na pustyni i pomarli. To jest chleb, który z nieba zstępuje: kto go spożywa, nie umrze. Ja jestem chlebem żywym, który zstąpił z nieba. Jeśli kto spożywa ten chleb, będzie żył na wieki. Chlebem, który Ja dam, jest moje ciało za życie świata».

Oto słowo Pańskie.

NEDERLANDS

NEGENTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR (B)

EERSTE LEZING

(1 Kon 19,4-8)

Uit het eerste boek der Koningen. In die dagen kwam Elia na een tocht van een dag in de woestijn bij een bremstruik. Hij ging eronder zitten. Hij wilde sterven en zei: 'Het wordt mij teveel, HEER; laat mij sterven want ik ben niet beter dan mijn voorvaders.' Daarna ging hij onder de bremstruik liggen en sliep in. Maar opeens stootte een engel hem aan en zei tegen hem: 'Sta op en eet.' Hij keek op en daar zag hij aan zijn hoofdeinde een koek, op gloeiende stenen gebakken, en een kruik water. Hij at en dronk en viel weer in slaap. Maar opnieuw, voor de tweede maal, stootte de engel van de HEER hem aan en zei: 'Sta op en eet; anders gaat de reis uw krachten te boven.' Toen stond hij op, at en dronk, en gesterkt door dat voedsel liep hij veertig dagen en nachten, tot hij de berg van God, de Horeb bereikte.

TUSSENZANG

(Ps 34)

De HEER wil ik altijd prijzen,
ik zing steeds een loflied op Hem.
Ik juich om de HEER,
laat de armen er verheugd naar luisteren.

Prijs de HEER tezamen met mij,
laat ons zijn naam verheerlijken.
Toen ik de HEER zocht, gaf Hij antwoord,
van al mijn angsten heeft Hij mij verlost.

Wie naar Hem opzien stralen van geluk,
geen blos van schaamte kleurt hun gelaat.
Deze arme mens riep, en de HEER gaf gehoor,
Hij heeft mij bevrijd uit al mijn noden.

De engel van de HEER zet wachtposten uit
rond degenen die hem vrezen:
zo brengt Hij redding.
Proef en geniet: hoe zoet is de HEER;
gelukkig is de mens die bij Hem gaat schuilen.

TWEEDE LEZING

(Ef 4, 30-5,2)

Uit de brief van de heilige apostel Paulus aan de christenen van Efese. Broeders en zusters, Wilt Gods heilige Geest niet: u bent met zijn zegel gewaarmerkt voor de dag van de verlossing. Alle wrok, drift, woede, geschreeuw en gevloek, kortom: alle boosaardigheid moet bij u verdwijnen. Wees goed en hartelijk voor elkaar. Vergeef elkaar zoals ook God u vergeven heeft in Christus. Wees dus navolgers^o van God, als geliefde kinderen, en leid een leven van liefde, zoals ook Christus ons heeft liefgehad en zich voor ons heeft overgeleverd als offergave en slachtoffer, een lieflijke geur voor God.

EVANGELIE

(Joh 6, 41-51)

Uit het heilig evangelie van onze Heer Jezus Christus volgens Johannes. In die tijd, Intussen waren de Joden gaan morren omdat Hij gezegd had: 'Ik ben het brood dat uit de hemel is neergedaald.' 'Dit is toch Jezus, de zoon van Jozef?' zeiden ze. 'En zijn vader en moeder zijn hier toch bekend? Hoe kan Hij dan beweren: 'Ik ben uit de hemel neergedaald'?' Jezus gaf hun ten antwoord: 'Houd op met dat gemor! Niemand kan naar Mij toe komen tenzij de Vader, die Mij gezonden heeft, hem naar Mij toe haalt - en Ik laat hem op de laatste dag opstaan. Er staat geschreven bij de Profeten: En *allen zullen onderricht ontvangen van God*. Wie naar de Vader heeft geluisterd en bij Hem in de leer is geweest, komt naar Mij toe. Niet dat iemand de Vader ooit gezien heeft: alleen Hij die van God komt, heeft de Vader gezien. Waarachtig, Ik verzeker u: wie gelooft, bezit eeuwig leven. Ik ben het brood om van te leven. Uw voorouders hebben in de woestijn het manna gegeten, en toch zijn ze gestorven. Zo is het niet met het brood dat uit de hemel neerdaalt: wie daarvan eet zal niet sterven. Ik ben het levende brood, dat uit de hemel is neergedaald. Als men van dát brood eet, zal men leven in eeuwigheid. En^o het brood dat Ik zal geven, is mijn vlees, voor het leven van de wereld.'